

**Zeitschrift:** Revue de linguistique romane  
**Herausgeber:** Société de Linguistique Romane  
**Band:** 24 (1960)  
**Heft:** 95-96

**Nachruf:** Nécrologies  
**Autor:** Straka, Georges / Morais-Barbosa, Jorge de

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## CHRONIQUE

### NÉCROLOGIES.

William D. ELCOCK, professeur de philologie romane à l'Université de Londres (Westfield College), est mort subitement, à l'âge de 49 ans, dans la soirée du 7 octobre 1960. Ancien élève de M. John Orr, il s'était signalé à l'attention des romanistes, il y a 22 ans, par une très belle thèse sur *quelques affinités phonétiques entre l'aragonais et le béarnais* (conservation des occlusives sourdes entre voyelles et leur sonorisation après nasale et liquide, Paris, 1938, 226 pages, 29 cartes), et par la suite, dans la plupart de ses travaux, fondés aussi avant tout sur ses propres enquêtes, il est resté fidèle au domaine linguistique pyrénéen dont il était excellent connaisseur. Il s'est surtout intéressé à la phonétique et au vocabulaire de l'aragonais (*The Enigma of the Lizard in Aragonese Dialect*, Mod. Lang. Rev., 1940; *The Evolution of -ll- in the Arag. Dial.*, Actes du I<sup>e</sup> Congrès d'Études pyrénéennes, 1954; *Problems of Chronology in the Arag. Dial.*, Mél. Roques, t. IV, 1952; *Substrats phonétiques dans les parlers romans des Pyrénées*, Actes du VII<sup>e</sup> Congrès de Linguistique romane, 1953, etc.), ainsi qu'à la toponymie aragonaise et pyrénnéenne en général (*Toponimia menor en el Alto Aragón*, Actas de la primera reunión de toponimia pirenaica, 1949; *Place-names in the Valley of Tena*, Studies pres. to John Orr, 1953; *Le préfixe re- dans la toponymie pyrénnéenne*, Actes du II<sup>e</sup> Congrès d'Ét. pyr., 1954). Dans d'autres publications, il a étendu ses recherches sur des domaines plus vastes : *A semantic group in Alpine Romance : rheto-rom. agör, béarn. basque agór, abór, arag. agüerro* (Studies pres. to R. L. G. Ritchie, 1949), *Quelques survivances de TENUIS* (Essais de phil. mod., Liège, 1953), etc. On lui doit aussi une bibliographie des travaux anglais relatifs à la linguistique romane de 1939 à 1948 (dans *Os estudos de linguística romântica desde 1939 a 1948*, Supl. bibl. da Rev. Port. de Fil., 1951). Depuis longtemps, il préparait un ouvrage d'ensemble sur la linguistique romane, et cet ouvrage de grande valeur (*The Romance Languages*, Londres, 1960, 575 pages ; nous y reviendrons dans le prochain fascicule de cette Revue), dont la parution récente a été une de ses dernières joies, se présente aujourd'hui comme le couronnement d'une carrière scientifique qui, hier encore pleine de nouvelles promesses, se trouve interrompue à jamais.

Georges STRAKA.

Avec la mort de M. Serafim da SILVA NETO, survenue subitement le 14 septembre dernier, à Rio de Janeiro, la philologie portugaise vient de perdre l'un de ses plus éminents représentants. Professeur à l'Université du Brésil, où il était né en 1917, M. da Silva Neto s'était consacré très tôt aux problèmes linguistiques. C'est ainsi qu'en 1938 il publiait une édition commentée de l'*Appendix Probi*, maintenant déjà rééditée

deux fois (*Fontes do Latim Vulgar — O Appendix Probi*, 2<sup>e</sup> ed. 1946, 3<sup>e</sup> éd. Rio, 1956). Son goût pour les études concernant le latin vulgaire se traduit encore en d'autres ouvrages, notamment dans : *Da influência das línguas itálicas no latim vulgar*, in *Anuário Brasileiro de Literatura*, 1938, p. 282-294; *Que é o latim vulgar?*, Petrópolis, 1941; *A formação do latim corrente*, Petrópolis, 1941; *Três inscrições do latim vulgar*, in *Humanitas* II, Coimbra, 1949; *História do latim vulgar*, Rio, 1957.

Il s'intéressait aussi à l'expansion du portugais dans le Monde, et on peut dire que personne mieux que lui n'a étudié le problème tant discuté de la situation du portugais au Brésil, par ex. dans : *Capítulos de história da língua portuguesa no Brasil*, Rio, [1946]; *Diferenciação e unificação do português no Brasil*, Rio, [1946]; *A unidade linguística brasileira*, in *Boletim de Filologia*, X, Rio, 1949, p. 41-45; *Introdução ao estudo da língua portuguesa no Brasil*, Rio, 1950 et 1951 (très riche recueil d'articles, auparavant publiés par l'auteur); *Dialectologia brasileira*, in *Revista da Universidade de Minas Gerais*, Belo Horizonte, 1951, p. 179-191; *Le portugais dans le Nouveau Monde*, in *Orbis*, II-1, Louvain, 1953; *Um regionalismo luso-brasileiro*, in *Omagiu lui Iorgu Iordan*, Bucarest, 1958; *Um traço de pronúncia caipira*, in *Língua, Cultura e Civilização*, Livraria Académica, Rio, 1960 (communication au 3<sup>e</sup> Congrès international des Études luso-brésiliennes, publiée aussi dans les Actes de ce Congrès); *Problemas do português da América*, ib., *A língua portuguesa no Brasil*, in *Rev. de Port.* (série A : Língua Portuguesa) XXV. D'autres travaux témoignent de son intérêt pour les créoles : *O dialecto crioulo de Surinam*, in *Cultura*, 2, Rio, 1949; *Falares Crioulos*, in *Brasília*, V, Coimbra, 1949; *Breves notas para o estudo da expansão da língua portuguesa em África e Ásia*, in *Revista de Portugal* (série A : Língua Portuguesa), XXII, Lisboa, 1957.

Les anciens textes portugais ont été aussi l'objet de son attention intéressée, comme le démontrent, parmi d'autres, les publications suivantes : *Biblia Medieval Portuguesa*, in *Bol. de Filol.*, VII, Rio, 1947, p. 139-142; Mestre André de Resende, *A santa vida e religiosa conversação de Frei Pedro*, éd. fac-similée, avec transcription, introduction et notes, Rio, 1947; *Textos antigos portugueses*, in *Bol. de Filol.*, VIII, Rio, 1948, p. 233-248; *Didlogos de São Gregório*, éd. critique, Coimbra, 1950; *Textos medievais portugueses e seus problemas*, Rio, 1956; *Biblia Medieval Portuguesa — I — Histórias d'abreviado Testamento Velho, segundo o Meestre das Historias Scolasticas*, éd. critique, Rio, 1958.

Romaniste des plus complets (seule la linguistique structurale lui a été, ou presque, étrangère), il nous a aussi laissé des articles sur des questions lexicologiques et étymologiques, tels que : *Nugas lexicológicas*, in *Revista de Cultura*, 173, Rio, 1941, p. 265-268; *Apontamentos lexicográficos*, in *Bol. de Filol.*, II, Rio, 1946, p. 87-88, ib., VI, Rio, 1947, p. 86, ib., VII, Rio, 1947, p. 143-148; *O arcaísmo na língua e na literatura*, in *Verbum*, IX, Rio, 1952, p. 537-552; *Notas etimológicas*, ib., X, Rio, 1953, p. 240-247; *A base pirr-em português*, in *Miscelânea Oroz*, Santiago do Chile, 1955; *Notas sobre o balouço*, in *Revista Brasileira de Filologia*, II, Rio, 1956; *Nugas lexicológicas*, in *Miscelânea H. Cidade*, Lisboa, 1957; *História da preposição até*, in *Língua, Cultura e Civilização*, Rio, 1960; *As designações para «figado» nas línguas românicas*, ib.

Remarquable en tant que chercheur, S. da S. N. ne l'était pas moins en tant que professeur. Nous n'avons pas eu le privilège d'être son élève, mais ayant eu l'honneur d'être son assistant à l'Université de Lisbonne, où il a enseigné pendant les années 1958-59 et 1959-60 et dont il était l'un des plus illustres docteurs *honoris causa*, nous avons

pu constater cette vérité que proclamaient ses étudiants à savoir que le professeur S. N. avait le secret de rendre faciles les choses difficiles et d'intéresser à la linguistique même les esprits les moins préparés pour cette science.

Nous n'avons pas eu la prétention de dresser dans les quelques lignes précédentes, une bibliographie de notre regretté maître et ami (pour cela il aurait encore fallu citer, du moins, son *História da lingua portuguesa*, Rio, 1952-58, et son *Manual de Filologia Portuguesa*, 2<sup>e</sup> éd., Rio, 1957); le lecteur désirant la connaître pourra la trouver dans le dernier livre de M. Neto, cité ci-dessus, *Lingua, Cultura e Civilização*, qui contient une vingtaine d'études de linguistique, dont une sur *F. de Saussure e o seu tempo* et une autre *A renovação da Filologia romântica no séc. XX*. Nous avons tout simplement voulu rendre un hommage, simple mais sincère, à un auteur décédé alors qu'on espérait encore tant de lui, mais qui restera à jamais l'un des titres de gloire de la philologie de langue portugaise.

Jorge de MORAIS-BARBOSA.

#### CONGRÈS.

Outre le VIII<sup>e</sup> CONGRÈS INTERNATIONAL DES SCIENCES ONOMASTIQUES ET TOPOONOMASTIQUES, et le III<sup>e</sup> CONGRÈS DE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE LITTÉRATURE COMPARÉE, pour lesquels nous rappelons à nos lecteurs l'annonce que nous avons fait paraître dans le numéro de janvier-juin 1960, nous avons reçu les annonces suivantes :

Le III<sup>e</sup> CONGRÈS INTERNATIONAL DE LANGUE ET LITTÉRATURE D'OC aura lieu, à Bordeaux, du 3 au 8 septembre 1961.

IV INTERNATIONAL CONGRESS OF PHONETIC SCIENCES, Helsinki (Finland), september 4-9, 1961. The plenary sessions will deal with the following subjects :

A) Acoustic and physiological phonetics (the electromyography of the larynx and the vibration of the vocal chords, acoustic vowel and consonant theory, the articulation of sounds, etc. ; equipment for the investigation of breathing, vocal-cord vibration, etc. ; roentgen films, sound spectrographs, speech synthesizers, etc.). The programme will be supplemented by exhibitions of equipment and visits to various institutes and laboratories.

B) Psychological aspects of phonetics (aural stimuli and their interpretation, the perception and recognition of phonetic units, sub-linguistic phonic expression, the speech development, etc.).

C) Linguistic phonetics (distinctive features in the vowel and consonant systems of different languages; distinctive features of length, stress and intonation, etc.).

The address of the Congress Secretariat is ; Yliopiston Fonetikan laitos, Hallituskatu 11-13, Helsinki (Finland).